



## Резюме Председателя

**Региональные консультации для Латинской Америки и Карибского бассейна**

**по принципам КВПБ ОИСХ**

**Панама, Республика Панама**

**17-18 февраля 2014 года**

### **Общие положения:**

- принципы должны быть основаны на правозащитном подходе с упором на права и интересы мелких производителей и работников отрасли, в том числе рыбаков;
- инвестиции во многом зависят от многосторонних институтов, в частности от финансовых организаций и специализированных учреждений ООН, которые при этом не участвуют в достаточной степени в проходящей дискуссии;
- принципы следует разработать таким образом, чтобы можно было рассматривать конкретные национальные проблемы, которые сильно разнятся, и их не следует обобщать;
- в целом процесс должен быть динамичным, чтобы его можно было адаптировать и инкорпорировать в него усилия, предпринимаемые в рамках текущих инициатив. В этой области реализуется слишком много инициатив, и неясно, можно ли считать какую-то из них главной, и какую именно. Вызывает озабоченность тот факт, что для решения аналогичных проблем реализуется множество инициатив, и проблему эту следует решать для сокращения дублирования работы;
- согласование принципов с декларацией Сообщества латиноамериканских и карибских государств (CELAC) о правах крестьян и людей, работающих в сельской местности;
- при разработке принципов следует исходить из того, что ответственные инвестиции должны быть ориентированы на людей, а не на отрасли;
- необходимо преодолеть разрыв между городом и селом и закреплять молодежь путем предоставления основных услуг, чтобы в будущем сельское хозяйство стало привлекательным источником средств существования.

### **Наводящий вопрос 1: Должным ли образом в нулевой редакции проекта отражены все актуальные вопросы и области, имеющие отношение к содействию ответственным инвестициям в сельское хозяйство? Если нет, что следует изменить?**

Участники отметили, что в документе следует дополнительно заострить внимание на следующих вопросах:

- потребности мелких фермеров и семейных фермерских хозяйств, не забывая при этом о средних и крупных фермерах;
- гендерная проблематика;
- повысить внимание к социальной защите как инструменту обеспечения продовольственной безопасности;
- доступ к рынкам, в частности для малых/семейных фермерских хозяйств;
- инвестиции, которые создают дополнительные возможности трудоустройства и, соответственно, сокращения масштабов бедности;

- продовольственный суверенитет;
- право человека на достаточное питание;
- право доступа к земле и на землевладение, защита законных прав владения и пользования
- право на посевной материал и права фермеров;
- цены на продовольствие и их волатильность;
- агроэкология и использование местных производственных ресурсов, причем не только в производственной сфере, но и для активизации научных исследований;
- сельскохозяйственные работники и достойный труд;
- коренное население и Конвенция МОТ 169;
- мониторинг и внедрение принципов, включая индикаторы оценки воздействия
- рыбный промысел и аквакультура;
- развитие сельских районов и смежных секторов – здравоохранение, образование, инфраструктура
- пищевые отходы;
- социальный капитал и создание кооперативов;
- образование и наращивание потенциала фермеров;
- создание инновационных схем финансирования и содействие появлению новых механизмов доступа к кредитам;
- в документе следует более четко прописать вопросы, касающиеся непищевого производства и его значения для продовольственной безопасности;
- глобальная стратегическая рамочная программа должна быть упомянута во введении как основа принципов;
- в Принцип 1 следует добавить устойчивое развитие;
- следует указать четыре основные области продовольственной безопасности, а также многоотраслевой характере работы по обеспечению продовольственной безопасности - в частности, обратить внимание на смежные сектора, такие как здравоохранение, образование и инфраструктура;
- право фермеров на посевной материал и производственные ресурсы.

**Наводящий вопрос 2: Достаточно ли четко определены функции и обязанности соответствующих заинтересованных сторон для того, чтобы содействовать реализации этих принципов? Если нет, что следует изменить?**

В отношении функций и обязанностей были выделены следующие вопросы:

- в настоящее время недостаточно четко дифференцированы роли отдельных структур;
- рассматривать роли заинтересованных сторон раздельно;
- роли и обязанности должны рассматриваться в рамках каждого принципа;
- следует дифференцировать инвесторов. Помимо мелких землевладельцев, кооперативов и рабочих следует отдельно указать мелких, средних и крупных инвесторов;
- в документе или в самом процессе нечетко прописана роль парламентариев, притом, что они играют ключевую роль, реализуя эти принципы в процессе формирования национальной нормативно-правовой базы, разработки налоговой политики и распределении ресурсов;
- роль государства в преодолении бедности и неравенства в доходах, а также гендерного неравенства;
- роль государства в обеспечении участия ОГО;
- роль правительства в предоставлении гарантий и содействии программам для мелких производителей, а также во внедрении современных методов хозяйствования, основанных, в частности, на принципах агроэкологии;
- роль государства в обеспечении справедливой конкуренции на рынках с целью защиты мелких производителей от произвола;
- роль государства в управлении колебаниями обменного курса и валютными рисками, а также в пути защиты мелких фермеров от этих рисков;

- управление рисками в рамках отдельных инвестиционных проектов; роли государства и инвестора;
- роль правительства в содействии поддержке мелких производителей и их выходу на рынок, в том числе на местные рынки;
- роль государства в качестве содействующей стороны и гаранта потребностей производителя, таких как инфраструктура, а также в плане обеспечения получения производителями справедливых цен;
- правительство должно также нести ответственность в отношении контрактов, прав человека и двусторонних инвестиционных договоров;
- роль инвесторов и государства в интеграции мелких землевладельцев в производственно-сбытовые цепочки;
- необходимость проявления мелкими производителями пищевых продуктов и работниками; отрасли большей бдительности в вопросах защиты своих прав и источников средств существования;
- роль коренных народов, а также свободного предварительного осознанного согласия, учитывая, что у коренных народов есть собственные правила и законы, и что эти правила и законы необходимо соблюдать. Позиция малых стран: когда инвесторы приходят в страну, они должны уважать правила страны и работать с местными сообществами;
- банковский сектор и правительства играют определенную роль в облегчении доступа мелких фермеров к кредитам и страховым услугам;
- малые хозяйства также включают также мелкие рыболовецкие предприятия и их потребности, связанные с кредитами;
- обратить внимание на пункт 6 главы 12 Добровольных руководящих принципов;
- обращение к передовой практике и использование уже проведенных исследований и накопленного опыта;
- рассмотреть вопрос о посредниках и их роли как в обеспечении выхода малых сельских хозяйств на рынок, так и в применении принципов в более широком смысле;
- роль государства в содействии надлежащему управлению, которое имеет решающее значение для соблюдения ОИСХ.

**Наводящий вопрос 3: Позволяет ли нулевая редакция проекта достичь желаемых результатов в плане содействия инвестициям в сельское хозяйство, которые будут способствовать укреплению продовольственной безопасности и постепенному осуществлению права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности? Если нет, что следует изменить?**

При оценке того, позволяет ли нулевой проект в целом решить поставленную задачу, были подняты следующие вопросы:

- в нулевом проекте отражено скорее сложившееся положение дел, а не концепция достижения желаемых результатов;
- слишком много внимания уделяется рынкам и производственно-сбытовым цепям и недостаточно – малым хозяйствам и их связям с потребителями и местными рынками;
- отсутствуют конкретные критерии для определения того, что представляют собой ответственные инвестиции;
- нулевой проект написан с позиций крупных инвесторов; мелкие производители пищевых продуктов упоминаются только в контексте социальной защиты и не признаются в качестве основных инвесторов в производство продовольствия;
- в центре внимания должна быть защита мелких производителей, семейных фермерских хозяйств и работников, и именно на них должны быть в ориентированы разрабатываемые принципы;
- инвестиции должны быть направлены на производство продуктов питания, а не на производство непищевой продукции;
- в нулевом проекте не рассматриваются вопросы о соотношении сил на рынке;

- мелкие землевладельцы должны получать справедливую долю вознаграждения за свой вклад в производство продовольствия;
- мелкие землевладельцы должны быть лучше интегрированы в процесс принятия решений и стремиться к тому, чтобы регулирование продовольственной сферы осуществлялось на местном уровне.

**Наводящий вопрос 4: Исходя из того, что принципы призваны служить практическим руководством для заинтересованных сторон:**

**а) Понятны ли нынешняя структура и формулировки документа, и пригодны ли они для применения всеми заинтересованными сторонами?**

Участники предложили следующие изменения:

**Язык:**

- обратить внимание на язык и терминологию, чтобы исключить возможность неправильного толкования;
- используются сбивающие с толку формулировки, например, вместо словосочетания "государствам рекомендуется" (states are encouraged) используется словосочетание "государства должны" (states should);
- используемые термины и определения должны быть четко определены и в значительной степени основаны на существующей согласованной терминологии. Новые определения, например "пищевые системы", следует обсудить в мае;
- вместо термина "мелкие землевладельцы" (smallholders) следует использовать термины "небольшие семейные фермы" (small family farms) и "семейное фермерство" (family farming), так как семейное сельское хозяйство имеет более широкую сферу применения и соответствует другим текущим процессам ООН;
- понятие "устойчивое развитие" включает экономическую, социальную и экологическую составляющие; не следует добавлять вопросы культуры в это определение, их следует рассматривать отдельно;
- вместо фразы "продовольственная безопасность и питание" следует использовать фразу "продовольственная и пищевая безопасность";
- формулировка документа должна соответствовать ТЗ и не выходить за его рамки, например, при рассмотрении такого конкретного вопроса, как изменение климата, не включенного в ТЗ;
- рекомендательный характер принципов, указанный в ТЗ, должен прослеживаться во всем документе. Например, в разделе "Роли и обязанности" предполагают более обязывающие формулировки, которые не должны использоваться. Предлагается пересмотреть документ и удалить предписывающие формулировки;
- упомянуть существующие документы, такие как Конвенция о биологическом разнообразии, Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности и рекомендации КВПБ 40 об инвестициях малых сельских хозяйств;
- в основу каждого принципа должен быть положен правозащитный подход, который станет связующей нитью, объединяющей все принципы;
- необходимо уточнить определение "мелкие собственники", с тем чтобы охватить все стороны, вовлеченные в инвестирование, например работников, рыбаков, кооперативы и т.д.. Следует использовать термин "мелкие производители продовольствия и сельскохозяйственные работники";
- добавить глоссарий для определения терминов;
- избегать дословного перевода.

*Структура:*

- предлагается изменить структуру, объединив цели и применение в одном разделе;
- в целом структура запутана, не ясна логика образования некоторых разделов;
- структура слишком сложна и имеет повторы, в частности, каждый принцип повторяется;
- роли и обязанности должны быть рассмотрены в рамках каждого принципа;
- заинтересованные стороны чрезмерно сгруппированы.

**4b) Как принципы ОИСХ КВПБ могут использоваться и применяться различными заинтересованными сторонами?**

- следовать примеру ДРПРВ и тому, что ФАО делает для их реализации, с учетом раздела 3b;
- продвижение национальных стратегий развития одновременно с содействием углублению знаний, расширению инвестиционной деятельности и стимулирования;
- создание многосторонних платформ для реализации принципов на уровне отдельных стран;
- соответствие двусторонних и многосторонних торговых соглашений принципам;
- Доноры, фонды и региональные организации должны учитывать принципы ОИСХ КВПБ в своей деятельности;
- упомянуть ГСМ 92 и 93 и придерживаться в процессе реализации принципов подхода "снизу вверх"
- необходимо подумать об интеграции принципов в существующие политические механизмы;
- повышение осведомленности имеет решающее значение для реализации принципов, в том числе в отдаленных сельских районах;
- выявление и демонстрация положительных примеров инвестирования с применением принципов
- налаживание постоянного диалога и оказание технической поддержки странам и другим инвесторам.